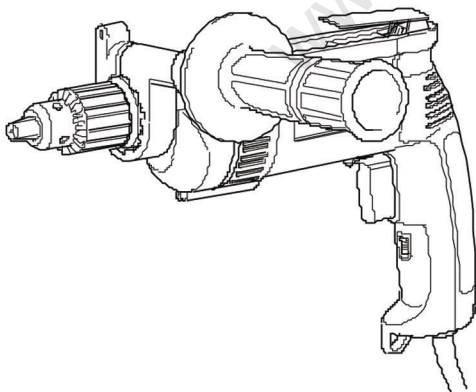




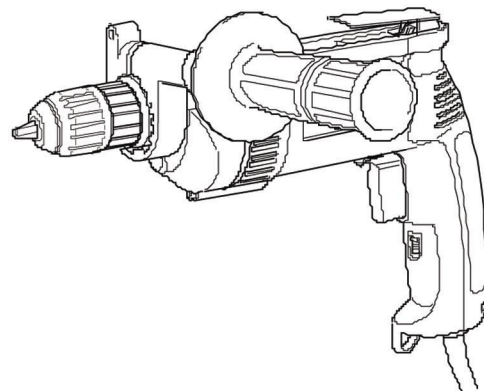
Бормашина

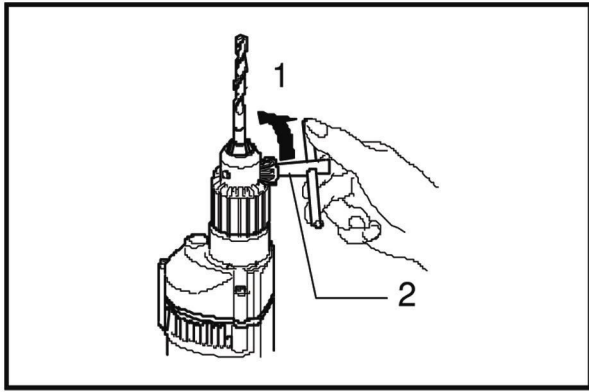
Ръководство за експлоатация

DP3002
DP4000
DP4002

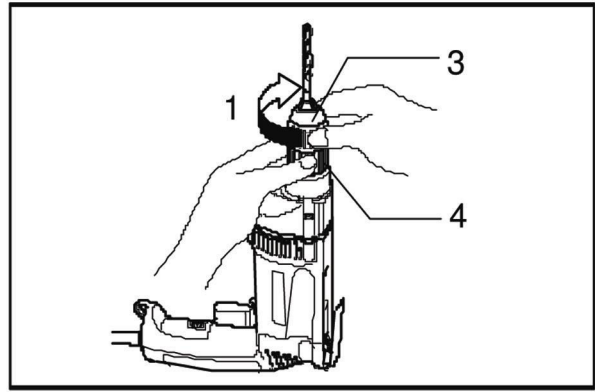


DP3003
DP4001
DP4003

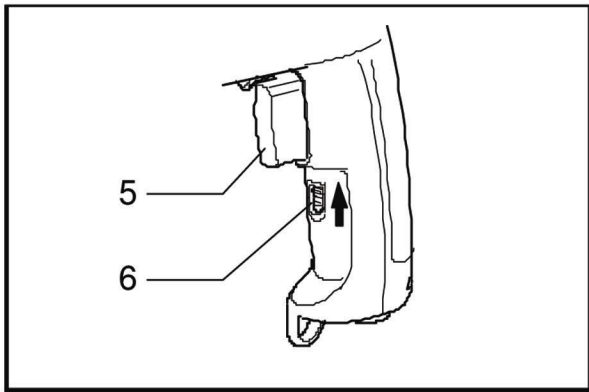




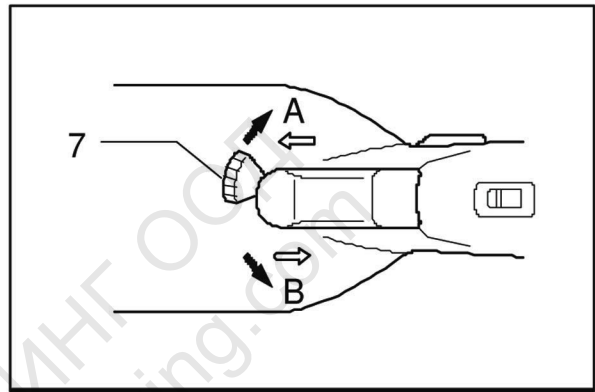
1



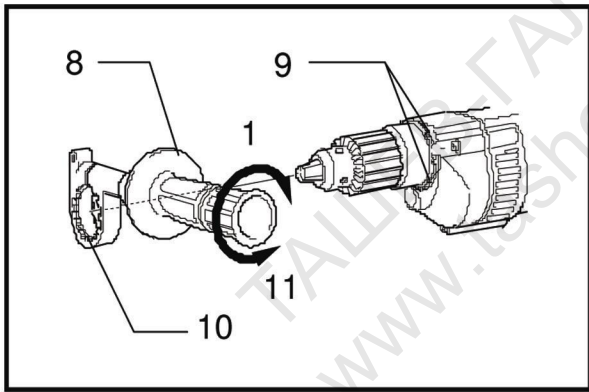
2



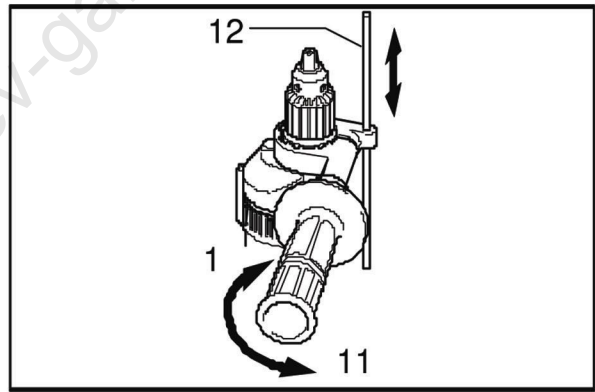
3



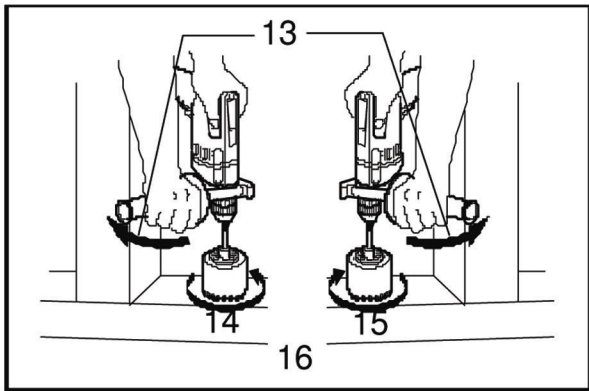
4



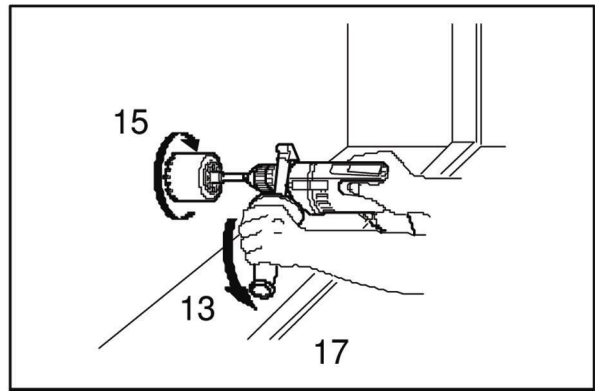
5



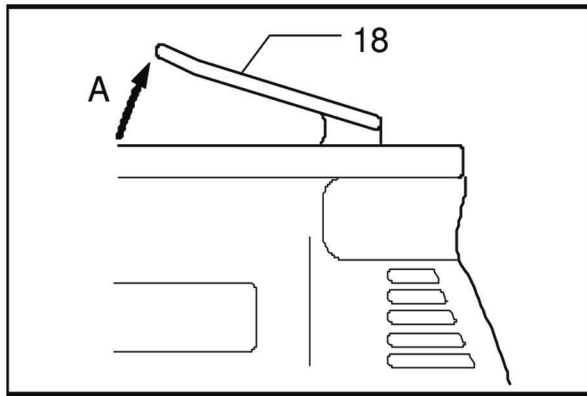
6



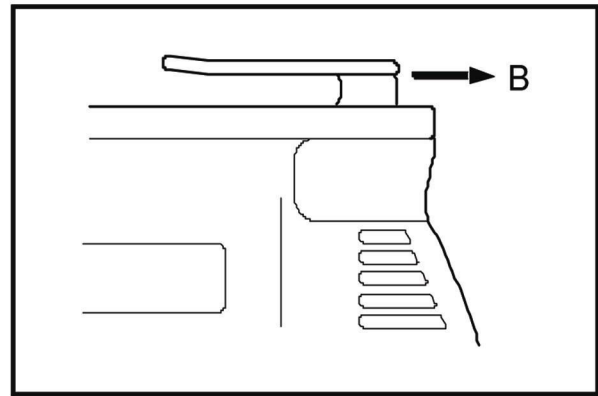
7



8



9



10

Символи

За машината са използвани следните символи. Преди употреба се запознайте непременно с тяхното значение.



- Прочетете ръководството за експлоатация



- Двойна изолация

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

1	Затегнете	7	Реверсивен превключвател	13	Реакция
2	Ключов патронник	8	Странична ръкохватка	14	Въртене назад
3	Втулка	9	Зъби	15	Въртене напред
4	Пръстен	10	Жлеbove	16	Задържане на стойка
5	Пусков ключ	11	Разхлабете	17	Задържане на пода
6	Фиксиращ ключ	12	Дълбочинен ограничител	18	Държач

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	DP3002	DP3003	DP4000	DP4001	DP4002	DP4003
Функционални възможности						
Стомана	10 мм	10 мм	13 мм	13 мм	13 мм	13 мм
Дърво	32 мм	32 мм	38 мм	38 мм	38 мм	38 мм
Обороти на празен ход (мин-1)	0 – 1,200	0 – 1,200	0 – 900	0 – 900	0 – 600	0 – 600
Обща дължина	304 мм	296 мм	304 мм	308 мм	304 мм	308 мм
Нето тегло	2.0 кг	1.8 кг	2.2 кг	2.0 кг	2.2 кг	2.0 кг

- Във връзка с развитието и техническия прогрес си запазваме правото за технически изменения без предварително предупреждение.
- Указание: Техническите данни за отделните страни могат да се различават.

Включване към мрежата

Електроинструментът трябва да се включва само към мрежа с напрежение, указано върху табелката му. Той работи само при монофазно променливо напрежение. В съответствие с европейските стандарти, инструментът има двойна изолация и може да работи и при включване в контакт без заземяване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание: При използване на електрически инструменти, с оглед предотвратяване на нараняване, токов удар и предизвикване на пожари, трябва да се спазват следните мерки за безопасност.

Прочетете тези инструкции преди употреба на електроинструмента и ги спазвайте по време на работа.

За безопасна работа:

- 1. Поддържайте работното си място подредено**
Безпорядъкът на работното място е предпоставка за трудови злополуки.
- 2. Съобразявайте се с условията на работното място**
Не излагайте инструментите си на дъжд. Не ги използвайте на влажни или мокри места. Работното място трябва да бъде добре осветено. Не използвайте електроинструментите в близост до лесно запалими течности и газове.

3. Предпазвайте се от токов удар

Избягвайте съприкосновения на тялото със заземителни елементи и детайли, например тръби, радиатори, хладилници и др.

4. Не допускате деца в опасна близост с електроинструментите

Не допускате други лица да се докосват до електроинструментите ви или до захранващия му кабел. Дръжте ги на разстояние от зоната на работа.

2. Съхранявайте вашите инструменти на сигурно място

Неизползваните в момента инструменти трябва да се съхраняват в сухи, заключени помещения, където не могат да бъдат достигнати от деца.

3. Не претоварвайте електроинструментите си

Ще работите по-качествено и сигурно в указания от производителя обхват.

4. Използвайте правилния консуматив

Не използвайте по-малки крайници и инструменти за тежки работи. Не използвайте електроинструмента за неспецифични дейности, за които не е предназначен, например не използвайте ръчен циркуляр за събаряне на дървета или рязане на клони.

8. Носете подходящо работно облекло

Не носете широки дрехи или украшения. Те могат да бъдат захванати от движещите се части на машината. При работа на открито се препоръчва носенето на гумени ръкавици и обувки със стабилен грайфер.

9. Носете предпазни очила и антифони

Използвайте дихателна маска, при дейности предизвикващи отделяне на прах и частици.

- 10. Включете установка за засмукване на прах**
Ако инструментите са предвидени за включване към прахозасмукваща и събираща установка се погрижете те да бъдат присъединени и коректно използвани.
- 11. Не повреждайте захранващия кабел**
Не носете електроинструмента за кабела. Не изключвайте щепсела от захранващата мрежа, като дърпате кабела. Пазете кабела от омасляване, допир с нагорещени предмети или остри ръбове.
- 12. Застопорявайте обработваното изделие**
Използвайте менгеме или друго застопоряващо устройство за закрепване на изделието. Така то ще бъде захванато по-здраво, отколкото ако го държите с ръка, а вие ще можете да обслужвате машината и с двете си ръце.
- 13. Не работете извън обхвата, в който сте в стабилно положение**
Избягвайте неестествени положения на тялото. Постоянно поддържайте стабилно положение и пазете във всеки момент равновесие.
- 14. Отнасяйте се грижливо към вашите инструменти**
Поддържайте работните инструменти остри и чисти, за да работите качествено и безопасно. Следвайте предписанията за техническо обслужване и указанията за смяна на инструмента. Периодично проверявайте щепсела и захранващия кабел и предоставяйте смяната му при нужда от оторизиран специалист. Проверявайте редовно ползваните удължители и подменяйте повредените. Пазете дръжките на инструмента сухи, предпазвайте ги от омасляване.
- 15. Изключвайте щепсела от захранващата мрежа**
Изключвайте щепсела от захранващата мрежа, когато по-продължително време не използвате машината, при техническо обслужване или смяна на работния инструмент, например трионче, свредло
- 16. Изваждайте от машината спомагателните инструменти**
Винаги преди включване проверявайте дали сте отстранили регулиращите и затягащите ключове.
- 17. Предпазвайте се от включване на машината по невнимание**
Не носете включени в захранващата мрежа инструменти с пръст поставен върху пусковия ключ. Уверете се, че при включване на щепсела в мрежата, пусковият ключ е в положение "изключено".
- 18. Удължители при работа на открито**
При работа на открито използвайте само предназначени за целта и съответно обозначени удължители.
- 19. Бъдете винаги внимателни**
Наблюдавайте работата си. Постъпвайте разумно. Не работете с електроинструменти, когато сте разконцентрирани.
- 20. Проверявайте машината си за повреди**
Преди употреба проверете грижливо дали предпазните съоръжения на машината и другите части могат да работят изрядно съгласно предписанията на производителя. Проверете дали движещите се части функционират правилно, дали не са заклинили или са се повредили. Всички детайли трябва да са монтирани правилно и да отговарят на функционалното си предназначение, за да осигурят безупречната и безопасна работа на машината. Повредените предпазни съоръжения и части трябва да бъдат ремонтирани или сменени от специалист в оторизиран от производителя сервиз, ако в ръководството за експлоатация не е указано друго. Повредените пускови ключове трябва да бъдат заменени в оторизиран сервиз. Не използвайте електроинструменти, при които пусковият ключ не може да бъде включен или изключен.
- 21. Внимание!**
За вашата безопасност, използвайте само приспособления и допълнителни принадлежности, които са указани в ръководството за експлоатация или се препоръчват и предлагат от производителя. Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация или в каталога на производителя работни инструменти и допълнителни принадлежности увеличава вероятността да претърпите злополука.

22. Ремонтни дейности само от квалифициран техник

Този инструмент отговаря на съответните разпоредби по безопасност на труда. Допуска се извършването на ремонтни дейности само от квалифицирани специалисти, в противен случай с работещия могат да възникнат трудови злополуки.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

ENB001-1

1. Дръжте машината само за изолираните повърхности, когато извършвате работи, при които може да пробие скрити електрически проводници под напрежение. При контакт с електрически проводник под напрежение, откритите метални части на машината също стават електропроводими, при което работещият може да бъде засегнат от токов удар.
2. Осигурете си стабилно и устойчиво положение и пазете във всеки един момент равновесие. При работа с машината на високо разположено място се убедете, че под вас няма други лица.
3. Дръжте машината винаги здраво с двете си ръце.
4. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
5. Не оставяйте включена машина без надзор. Работете с машината само когато я държите здраво в ръце.
6. Не докосвайте крайника или обработвания детайл непосредствено след приключване на обработката, тъй като те са още много горещи и могат да предизвикат изгаряния.

СЪХРАНЕНЕТЕ ТЕЗИ ПРАВИЛА.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Важно:

Уверявайте се, че машината е изключена и щепселът не е включен в мрежата винаги преди монтажа или демонтажа на страничната ръкохватка, свредло или други аксесоари.

Монтаж или демонтаж на свредло

За модели DP3002, DP4000, DP4002 (Фиг. 1)

Поставете свредлото до упор в патронника.

Затегнете патронника с ръка. Поставете ключа за патронник във всеки един от трите отвора на патронника и затегнете по посока на часовниковата стрелка. Внимавайте за това във всички отвори на патронника да се затяга равномерно. За освобождаване на свредлото поставете ключа за патронник в

който и да е от трите отвора на патронника и завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка. След това патронникът може да бъде доразвит на ръка. След употреба върнете ключа за патронник в първоначалната позиция.

За модел DP3003, DP4001, DP4003 (Фиг. 2)

Хванете пръстена и завъртете втулката по посока обратна на часовниковата стрелка, за да отворите патронника. Поставете свредлото до упор в патронника. За затягане на патронника дръжте здраво пръстена и завъртете втулката по посока на часовниковата стрелка. За да свалите свредлото, дръжте здраво фиксиращия пръстен и завъртете застопоряващата гилза по посока обратна на часовниковата стрелка.

Включване на машината (Фиг. 3)

ВНИМАНИЕ:

Преди включване на машината в мрежата винаги проверявайте дали пусковият механизъм функционира правилно и при отпускане се връща в положение изключено /"OFF"/.

За включване на машината натиснете пусковия механизъм. Оборотите се повишават при усилване на натиска върху пусковия механизъм. За изключване на машината отпуснете пусковия механизъм.

За работа с постоянни обороти натиснете пусковия ключ и след това натиснете фиксиращия ключ на пусковия ключ нагоре. За изключване на режима на постоянните обороти натиснете пусковия ключ докрай и после го отпуснете.

Действие на реверсивния превключвател (Фиг. 4)

ВНИМАНИЕ:

- Винаги проверявайте посоката на въртене преди започване процеса на пробиване.
- Не сменяйте посоката на въртене преди окончателното спиране на машината. В противен случай може да повредите машината.

Посредством този превключвател може да се сменя посоката на въртене. При предвижването на реверсивния превключвател в позиция ← (страна "А") се извършва въртене надясно /по посока на часовниковата стрелка/, а при предвижването му в позиция → (страна "В") – въртене наляво /по посока на часовниковата стрелка/.

Монтаж на страничната (помощна) ръкохватка (Фиг. 5)

Винаги използвайте станичната ръкохватка, с оглед осигуряване на вашата безопасност по време на работа. Поставете страничната ръкохватка така, че жлебовете на основата на ръкохватката да влязат между зъбчетата на корпуса на машината. След това затегнете ръкохватката, като я завъртите надясно. Ръкохватката може да бъде завъртяна на 360°, за да бъде закрепена във всяка една позиция.

Дълбочинен ограничител (избираем аксесоар) (Фиг. 6)

Дълбочинният ограничител е удобен за пробиване на отвори с еднаква дълбочина. Освободете страничната ръкохватка и поставете дълбочинния ограничител в отвора в нея. Регулирайте в желаната позиция и затегнете страничната ръкохватка.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Дълбочинният ограничител не може да бъде използван в позицията, в която той попада срещу долната изпъкнала част на корпуса.

Пробиване

- Пробиване в дърво
Най-добри резултати при пробиване в дърво се постигат със свредла за дърво, които имат връх подобен на винт за дърво (връх с витки). Този връх улеснява пробиването, тъй като свредлото се завинтва в материала.
- Пробиване в метал
За да не се отклони свредлото встрани от оста, при пробиване на мястото на пробиване трябва да се маркира център. След това свредлото се поставя във вдлъбнатината и машината се включва.

При пробиване в метал да се използва масло за смазване и охлаждане на свредлото. Разбира се, неметали се обработват без да се добавя смазочно-охлаждаща емулсия.

Захват на машината (Фиг. 7 и 8)

При пробиване на голям отвор с боркорона и др., страничната ръкохватка (помощна ръкохватка) трябва да бъде използвана като фиксатор за поддържане на безопасен контрол над инструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Излишният натиск върху машината няма да повиши ефективността при пробиване. Напротив, прекалено големият натиск при пробиване води до повреждане на върха на свредлото, намалява издръжливостта на машината и води до претоворването ѝ.
- По време на пробиване върху машината /свредлото се получава голямо налягане в отвора. Затова дръжте машината здраво с двете си ръце, за да намалите избутването, когато свредлото преминава през материала и да контролирате машината.
- Едно заклинило се свредло може да се освободи (да се развие) от материала чрез смяна на посоката на въртене наляво посредством използването на реверса. Дръжте здраво машината, обаче, тъй като при левия ход върху нея обратният въртящ момент оказва голям и внезапен натиск.
- Винаги закрепвайте малките детайли в менгеме или ги осигурявайте със стяга.

Държач (Фиг. 9 и 10)

Когато използвате държача, го предвижете в посока „А“ и след това го поставете в посока „В“, за да се закрепите. Когато не използвате държача, го върнете в първоначалното му положение, като следвате гореописаните стъпки в обратен ред.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

ВНИМАНИЕ:

- Преди извършване на проби или дейности, свързани с техническото обслужване на машината, внимавайте винаги за това машината да е изключена и акумулаторната батерия да е отстранена.

За да се гарантира сигурност и надеждност на този инструмент, ремонтът, сервизът и настройките му трябва да бъдат извършвани от Макита сервизни центрове или оторизирани от Макита сервизи, при изключителната употреба на оригинални резервни части Макита.

**Информация за излъчвания шум и
вибрации**

ENG003-1

Оцененото като типично А-ниво на звуковото налягане възлиза на 80 dB(A).

Нивото на шума по време на работа може да превиши 85 dB(A).

- Носете антифони. -

Претеглената ефективна стойност на ускорението възлиза на не повече от 2.5 м/с².

CE – ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ENH001-1

Декларираме с пълна отговорност, че този продукт е произведен в съответствие със следните стандарти на нормативни документи:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000,

както и според изискванията на следните директиви: 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС и 98/37/ЕС.

Ясухико Канзаки **CE 2003**



Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Makita Corporation

884328-204